# TRAD19 — ANNEXES DU CAHIER DES CHARGES

***Les soumissionnaires doivent:***

1. ***remplir les espaces éditables à tous les points des présentes annexes;***
2. ***imprimer et signer les annexes en tant que de besoin;***
3. ***scanner les annexes et les justificatifs requis et joindre le tout à la version électronique de l’offre;***
4. ***s’assurer que les annexes et les justificatifs sont joints en suivant l’ordre des présentes annexes;***
5. ***veiller à inclure une version imprimée, revêtue des signatures originales, du formulaire électronique de participation à l’appel d’offres (annexe 1.4) et de l’offre financière (annexe 8.2);***
6. ***en cas de besoin, faire des copies supplémentaires des parties concernées; et***
7. ***soumettre l’offre sur une clé USB ou un DVD.***

***Ne laissez pas passer le délai!***

**ANNEXE 1 — Formulaire d’identification administrative**

*Les données communiquées au présent point doivent permettre au pouvoir adjudicateur de disposer des informations juridiques et financières dont il a besoin pour traiter l’offre et attribuer un contrat.*

**1.1** **Nom du/de la soumissionnaire:**

**Adresse légale:**

**1.2** **Type d’offre:**

soumise par un(e) seul(e) soumissionnaire

*Si vous avez coché cette case, passez au point 1.3.*

offre conjointe soumise par un groupement de soumissionnaires

*Si vous avez coché cette case, complétez le tableau ci*‑*dessous:*

|  |  |
| --- | --- |
| Nom du chef du groupement: |  |
| Nom des autres entités participant à l’offre conjointe: | 1) |
| 2) |
| 3) |

*Veuillez indiquer le nom de tous les membres du groupement.*

*Chacune des entités énumérées ci-dessus doit compléter et signer la procuration figurant à l’annexe 4, qui autorise le chef du groupement à représenter le groupement aux fins du présent contrat (voir également le point 12.1 du cahier des charges).*

*Toutes les procurations signées doivent être incluses dans l’offre.*

**1.3** **Statut juridique et personne habilitée à représenter le/la soumissionnaire**

*Veuillez cocher la case qui convient et indiquez le nom du représentant légal/de la représentante légale:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Entreprise privée |  | Nom du représentant légal/de la représentante légale: |
| Entité de droit public |  | Nom du représentant légal/de la représentante légale: |
| Personne physique |  |  |

*Pour les entreprises privées et entités de droit public uniquement: veuillez fournir une photocopie lisible des statuts ou l’acte de nomination de la personne habilitée à représenter légalement le/la soumissionnaire dans les transactions avec des tiers et dans les procédures judiciaires (voir le point 10 du cahier des charges).*

*En cas d’offre conjointe, chaque membre du groupement doit fournir ces documents.*

**1.4** **Formulaire électronique de participation à l’appel d’offres**

*Les soumissionnaires doivent signifier leur intention de participer à l’appel d’offres conformément aux instructions publiées sur le portail web suivant:* <https://webgate.ec.europa.eu/dgt/tender/index/home.cfm>

***Une fois rempli, le formulaire électronique de participation à l’appel d’offres doit être imprimé et signé, et l’original doit être envoyé avec l’offre.***

**1.5** **Entité juridique du/de la soumissionnaire**

*Téléchargez le formulaire «Entité juridique» («Legal entity») sur le site:*

<http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm>

***Le formulaire doit être imprimé, signé, scanné et joint à l’offre****.*

*En cas d’offre conjointe, chaque membre du groupement doit soumettre le formulaire et les documents requis.*

**1.6** **Signalétique financier**

*Téléchargez le signalétique financier («Financial identification») sur le site:* <http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm>

***Le formulaire doit être imprimé, signé, scanné et joint à l’offre.***

*Si vous n’êtes pas en mesure de faire apposer le cachet de votre banque sur le formulaire, veuillez joindre un extrait de compte bancaire récent indiquant clairement le code IBAN, le nom de la banque et le nom du titulaire du compte.*

ANNEXE 2 — Informations supplémentaires concernant la TVA

***Uniquement pour les personnes physiques!***



*Si vous avez coché la case «Personne physique» au point 1.3 de l’annexe 1* ***et*** *si vous ne possédez pas de numéro de TVA à indiquer dans le signalétique financier (voir le point 1.5 de l’annexe 1), veuillez indiquer dans le champ éditable ci*‑*dessous:*

*a)* *les raisons pour lesquelles vous n'êtes pas assujetti(e) à la TVA pour la prestation des services visés par le présent marché;*

*b)* *les dispositions applicables du pays où vous êtes établi(e) en vertu desquelles vous n'êtes pas assujetti(e) à la TVA; et*

*c)* *que vous respectez toutes les dispositions nationales pertinentes applicables dans le pays où vous êtes établi(e) en ce qui concerne les impôts et les cotisations sociales en liaison avec votre activité professionnelle dans le domaine couvert par le présent appel d’offres.*

*Remarques:*

**Nom complet:**

**Date:**

**Signature:**

***Le formulaire doit être imprimé, signé, scanné et joint à l’offre.***

*En cas d’offre conjointe, toute personne physique membre du groupement doit soumettre ce formulaire.*

**ANNEXE 3 — Capacité économique et financière**

*Les informations et les justificatifs à fournir au présent point sont requis pour prouver la capacité économique et financière du/de la soumissionnaire (voir le point 11 du cahier des charges). En cas d’offre conjointe, chaque membre du groupement doit fournir un formulaire.*

*Le/la soumissionnaire doit fournir comme justificatif un des deux documents suivants ou les deux:*

6.1. Des états financiers portant au plus sur les trois derniers exercices clos

*Cette exigence s’applique aux entités juridiques.*

*Les soumissionnaires opérant dans une autre devise doivent convertir les montants en euros et préciser dans les «Remarques» le taux de conversion utilisé.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tableau synoptique de la capacité économique et financière** | | | |
| **Devise:** *EUR* | **Montants (en milliers)** | | |
|  | **N\*** (\* données disponibles les plus récentes) | **N-1** | **N-2** |
| **Total du bilan** |  |  |  |
| CRÉANCES RÉSULTANT DE VENTES ET DE PRESTATIONS DE SERVICES  *Créances sur les clients* |  |  |  |
| CAPITAL et RÉSERVES (fonds propres)  *Montants détenus par la société* |  |  |  |
| DETTES SUR ACHATS ET PRESTATIONS DE SERVICES  *Dettes envers les fournisseurs* |  |  |  |
| DETTES À COURT TERME |  |  |  |
| DETTES À LONG TERME |  |  |  |
| VALEURS DISPONIBLES  *Avoirs en banques et encaisse* |  |  |  |
| **Devise:** *EUR* | **Montants (en milliers)** | | |
|  | **N\*** (\* données disponibles les plus récentes) | **N-1** | **N-2** |
| **COMPTE DE RÉSULTATS** |  |  |  |
| CHIFFRE D’AFFAIRES |  |  |  |
| RÉSULTAT PROVENANT DES ACTIVITÉS ORDINAIRES |  |  |  |
| RÉSULTAT EXCEPTIONNEL |  |  |  |
| IMPÔTS SUR LE RÉSULTAT |  |  |  |
| RÉSULTAT NET |  |  |  |

*Le/la soumissionnaire peut ajouter tout élément qu’il ou elle juge essentiel concernant son organisation et utile à la compréhension des montants donnés ci*‑*dessus.*

*Le cas échéant, veuillez expliquer BRIÈVEMENT tout écart important d’une année sur l’autre.*

*En cas de fonds propres négatifs ou de pertes répétées, veuillez préciser de quelle manière l’avenir de votre organisation sera assuré.*

*Remarques:*

**6.2.** **Une déclaration concernant le chiffre d’affaires global et le chiffre d’affaires relatif aux services auxquels se réfère le présent appel d’offres (pour le dernier exercice disponible)**

*Les soumissionnaires opérant dans une autre devise doivent convertir les montants en euros et préciser dans les «Remarques» le taux de conversion utilisé.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **EXERCICE** | **Chiffre d’affaires global (en EUR)** | **Chiffre d’affaires relatif aux services auxquels se réfère le présent contrat (en EUR)** | **Nombre de pages standard traduites  (toutes combinaisons linguistiques)** |
| **2018** |  |  |  |

*Remarques:*

ANNEXE 4 — Accord/procuration désignant l’une des entités comme chef du groupement

Par la présente, les soussigné(e)s,

|  |
| --- |
| Signataire 1 (nom, fonction, organisation, siège social, numéro de TVA): |
| Signataire 2 (nom, fonction, organisation, siège social, numéro de TVA): |
| Signataire N (nom, fonction, organisation, siège social, numéro de TVA): |

chacun(e) ayant la capacité juridique requise pour agir au nom de son organisation,

**CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:**

dans l’hypothèse où le pouvoir adjudicateur attribuerait un contrat à l’issue de l’appel d’offres TRAD19 (le «contrat») à l’entité 1 , à l’entité 2  et à l’entité N (les «membres du groupement»), sur la base de leur offre conjointe soumise le  pour la prestation d’un service comprenant la traduction de documents relatifs aux politiques et à l’administration de l’Union européenne (le «service»), en tant que cosignataires du contrat, tous les membres du groupement:

a) sont solidairement responsables envers le pouvoir adjudicateur de l’exécution du contrat; et

b) respectent les conditions du contrat et veillent à la bonne exécution de leur part respective du service.

À cet effet, les membres du groupement désignent  comme chef du groupement. *[N.B.: le chef du groupement doit être l’un de ses membres.]*

Les paiements effectués par le pouvoir adjudicateur pour le service fourni se feront sur le compte bancaire du chef du groupement.

Les membres du groupement confèrent au chef du groupement tous les pouvoirs nécessaires pour agir en leur nom en ce qui concerne le service. En particulier, le chef du groupement:

a) signe tous les documents contractuels – y compris le contrat et ses avenants – et établit toutes les factures relatives au service au nom des membres du groupement;

b) est l’interlocuteur unique du pouvoir adjudicateur en ce qui concerne le service;

c) coordonne la fourniture du service au pouvoir adjudicateur par les membres du groupement; et

d) veille à la bonne gestion du contrat.

Toute modification du présent accord/de la présente procuration est soumise à l’approbation expresse du pouvoir adjudicateur.

Le présent accord/la présente procuration expire lorsque toutes les obligations contractuelles des membres du groupement envers le pouvoir adjudicateur en rapport avec le service à assurer au titre du contrat ont cessé d’exister. Les parties ne peuvent le/la résilier avant cette date sans l’accord du pouvoir adjudicateur.

Signatures:

|  |  |
| --- | --- |
| Signé à | Le |
| Nom: |  |
| Fonction: |  |
| Organisation: |  |

***Le formulaire doit être imprimé, signé, scanné et joint à l’offre.***

ANNEXE 5a — Lettre d’intention du sous‑traitant/de la sous‑traitante

Contrat-cadre TRAD19

*Si votre offre prévoit le recours à la sous*‑*traitance, vous êtes tenu(e) de fournir la présente annexe. Une lettre d’intention doit être fournie pour chaque sous*‑*traitant(e) (voir le point 12 du cahier des charges).*

*Les formulaires doivent être imprimés, signés, scannés et joints à l’offre.*

Lettre d’intention du sous-traitant/de la sous-traitante

*Si votre offre prévoit le recours à la sous*‑*traitance, vous devez y joindre le formulaire suivant rempli et dûment signé par chaque sous*‑*traitant(e):*

|  |
| --- |
| Je soussigné(e): |
| Représentant(e) légal(e) de (nom de la société ou de l’organisation): |
| Adresse: |

déclare:

* mon intention de collaborer à l’exécution des tâches faisant l’objet du contrat‑cadre TRAD19, conformément aux conditions de l’offre à laquelle est joint le présent formulaire, sous réserve que le contrat soit attribué à *[insérer le nom du/de la soumissionnaire]* ; et
* avoir pris connaissance de l’ensemble des conditions du cahier des charges et du contrat‑cadre.

**Nom complet:**

**Date:**

**Signature:**

**ANNEXE 5b — Informations relatives à la sous**‑**traitance**

Contrat-cadre TRAD19

**1.**  **Liste des sous-traitants pour le lot n° XX>XX**

**2.** **Contrats existants ou futurs avec les sous-traitants**

*En tant que soumissionnaire, vous devez:*

* *inclure une copie des contrats existants ou futurs dans votre offre; et*
* *veiller à ce que vos sous*‑*traitants aient connaissance des dispositions du cahier des charges et du contrat*‑*cadre.*

ANNEXE 6 – Déclaration sur l’honneur relative aux critères d’exclusion

Je soussigné(e), *[nom du/de la signataire]*, représentant:

|  |  |
| --- | --- |
| *(uniquement pour les personnes physiques)* moi‑même | *(uniquement pour les personnes morales)*  la personne morale suivante: |
| Numéro de carte d’identité ou de passeport: | Dénomination officielle complète: |
|  | Forme juridique officielle: |
| (la «personne») | Numéro d’enregistrement légal: |
|  | Adresse officielle complète: |
|  | N° d’immatriculation à la TVA: |
|  | (la «personne») |

**I.**  **Situation d’exclusion concernant la personne**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1) déclare que la personne susmentionnée se trouve dans l’une des situations suivantes: | OUI | NON |
| 1. elle est en état de faillite ou fait l’objet d’une procédure d’insolvabilité ou de liquidation, ses biens sont administrés par un liquidateur ou sont placés sous administration judiciaire, elle a conclu un concordat préventif, elle se trouve en état de cessation d’activités, ou dans toute situation analogue résultant d’une procédure de même nature prévue par les législations ou réglementations nationales; |  |  |
| 1. il a été établi par un jugement définitif ou une décision administrative définitive qu’elle n’a pas respecté ses obligations relatives au paiement des impôts ou des cotisations de sécurité sociale conformément au droit du pays où elle est établie, à celui du pays où le pouvoir adjudicateur se situe ou à celui du pays où le marché doit être exécuté; |  |  |
| 1. il a été établi par un jugement définitif ou une décision administrative définitive qu’elle a commis une faute professionnelle grave en ayant violé des dispositions législatives ou réglementaires applicables ou des normes de déontologie de la profession à laquelle la personne appartient, ou en ayant adopté une conduite fautive qui a une incidence sur sa crédibilité professionnelle, dès lors que cette conduite dénote une intention fautive ou une négligence grave, y compris en particulier l’une des conduites suivantes: |  |  |
| * 1. présentation frauduleuse ou par négligence de fausse déclaration en fournissant les renseignements exigés pour la vérification de l’absence de motifs d’exclusion ou le respect des critères de sélection ou dans l’exécution d’un contrat; |  |  |
| * 1. conclusion d’un accord avec d’autres personnes en vue de fausser la concurrence; |  |  |
| * 1. violation de droits de propriété intellectuelle; |  |  |
| * 1. tentative d’influer sur le processus décisionnel du pouvoir adjudicateur lors de la procédure d’attribution; |  |  |
| * 1. tentative d’obtenir des informations confidentielles susceptibles de lui donner un avantage indu lors de la procédure d’attribution; |  |  |
|  | OUI | NON |
| 1. il a été établi par un jugement définitif qu’elle est coupable des faits suivants: |  |  |
| * 1. fraude, au sens de l’article 1er de la convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, établie par l’acte du Conseil du 26 juillet 1995; |  |  |
| * 1. corruption, telle qu’elle est définie à l'article 3 de la convention relative à la lutte contre la corruption impliquant des fonctionnaires des Communautés européennes ou des fonctionnaires des États membres de l’UE, établie par l’acte du Conseil du 26 mai 1997, et à l’article 2, paragraphe 1, de la décision‑cadre 2003/568/JAI du Conseil, ou telle qu’elle est définie dans les dispositions légales du pays où le pouvoir adjudicateur se situe, du pays où la personne est établie ou du pays où le marché doit être exécuté; |  |  |
| * 1. participation à une organisation criminelle telle qu’elle est définie à l’article 2 de la décision‑cadre 2008/841/JAI du Conseil; |  |  |
| * 1. blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme tels qu’ils sont définis à l’article 1er de la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil; |  |  |
| * 1. infraction terroriste ou infraction liée aux activités terroristes, telles qu’elles sont définies respectivement à l’article 1er et à l’article 3 de la décision‑cadre 2002/475/JAI du Conseil, ou incitation à commettre une infraction, complicité ou tentative d’infraction telles qu’elles sont visées à l’article 4 de ladite décision; |  |  |
| * 1. travail des enfants ou autres formes de traite des êtres humains, tels qu’ils sont définis à l’article 2 de la directive 2011/36/UE du Parlement européen et du Conseil; |  |  |
| 1. elle a gravement manqué à des obligations essentielles dans l’exécution d’un marché financé par le budget de l’Union, ce qui a conduit à la résiliation anticipée du marché ou à l’application de dommages et intérêts forfaitaires ou d’autres pénalités contractuelles ou ce qui a été découvert à la suite de contrôles, d’audits ou d’enquêtes effectués par un ordonnateur, OLAF ou la Cour des comptes; |  |  |
| 1. il a été établi par un jugement définitif ou une décision administrative définitive qu’elle a commis une irrégularité au sens de l’article 1er, paragraphe 2, du règlement (CE, Euratom) nº 2988/95 du Conseil; |  |  |
| 1. en cas de faute professionnelle grave, de fraude, de corruption, d’autres infractions pénales, de manquements graves dans l’exécution d’un marché ou d’irrégularités, le demandeur tombe sous le coup: 2. de faits établis dans le cadre d’audits ou d’enquêtes menés par la Cour des comptes, OLAF ou le service d’audit interne, ou de tout autre contrôle, audit ou vérification effectué sous la responsabilité d’un ordonnateur d’une institution de l’UE, d’un organisme européen ou d’une agence ou d’un organe de l’UE; 3. de décisions administratives non définitives, y compris le cas échéant de mesures disciplinaires prises par l’organe de surveillance compétent qui est chargé de vérifier l’application des normes de déontologie professionnelle; 4. de décisions de la Banque centrale européenne, de la Banque européenne d’investissement, du Fonds européen d’investissement ou d’organisations internationales; 5. de décisions de la Commission relatives à la violation des règles de l’Union dans le domaine de la concurrence ou de décisions d’une autorité nationale compétente concernant la violation du droit de l’Union ou du droit national en matière de concurrence; ou 6. de décisions d’exclusion prises par un ordonnateur d’une institution de l’UE, d’un organisme européen ou d’une agence ou d’un organe de l’UE. |  |  |

**II.** **Situations d’exclusion concernant les personnes physiques ayant des pouvoirs de représentation, de décision ou de contrôle à l’égard de la personne morale**

***Ne s’applique pas aux personnes physiques, aux États membres et aux autorités locales***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 2) déclare qu’une personne physique qui est un membre de l’organe d’administration, de direction ou de surveillance de la personne morale susmentionnée ou qui possède des pouvoirs de représentation, de décision ou de contrôle à l’égard de ladite personne morale (à savoir les chefs d’entreprise, les membres des organes de direction ou de surveillance et les personnes physiques détenant, à titre individuel, la majorité des parts) se trouve dans l’une des situations suivantes: | OUI | NON | s.o. |
| * situation visée au point c) ci-dessus (faute professionnelle grave) |  |  |  |
| * situation visée au point d) ci-dessus (fraude, corruption ou autre infraction pénale) |  |  |  |
| * situation visée au point e) ci-dessus (manquements graves dans l’exécution d’un marché) |  |  |  |
| * situation visée au point f) ci-dessus (irrégularité) |  |  |  |

**III.** **Situations d’exclusion concernant les personnes physiques ou morales qui répondent indéfiniment des dettes de la personne morale**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 3) déclare qu’une personne physique ou morale qui répond indéfiniment des dettes de la personne morale susmentionnée se trouve dans l’une des situations suivantes: | OUI | NON | s.o. |
| * situation visée au point a) ci-dessus (faillite) |  |  |  |
| * situation visée au point b) ci-dessus (non-respect du paiement des impôts ou des cotisations de sécurité sociale) |  |  |  |

**IV.**  **Motifs de rejet de la présente procédure**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4) déclare que la personne susmentionnée: | OUI | NON |
| h) a faussé la concurrence en ayant déjà participé à la préparation de documents de marché pour la présente procédure de passation de marché. |  |  |

**V.** **Mesures correctives**

Si la personne déclare l’une des situations d’exclusion mentionnées ci-dessus, elle doit indiquer les mesures qu’elle a prises pour remédier à cette situation, afin de démontrer sa fiabilité. Il peut s’agir de mesures techniques, organisationnelles ou prises au niveau du personnel en vue d’éviter toute répétition, d’indemniser le dommage ou de payer les amendes. Les preuves documentaires pertinentes démontrant les mesures correctives prises doivent être jointes à la présente déclaration.

Cette disposition ne s’applique pas aux situations visées au point d) de la présente déclaration.

**VI.** **Justificatifs sur demande**

Sur demande et dans le délai fixé par le pouvoir adjudicateur, la personne doit fournir des informations sur les membres de son organe d’administration, de direction ou de surveillance.

Elle doit également fournir les justificatifs suivants qui la concernent et qui concernent la ou les personnes physiques ou morales qui répondent indéfiniment de ses dettes:

* pour les situations décrites aux points a), c), d) et f):
  + un extrait récent du casier judiciaire; ou, à défaut,
  + un document équivalent délivré récemment par une autorité judiciaire ou administrative du pays d’établissement de la personne, dont il résulte que toutes les exigences judiciaires sont satisfaites;
* pour les situations décrites aux points a) et b):
  + des certificats récents délivrés par les autorités compétentes de l’État concerné. Ces documents doivent apporter la preuve du paiement de tous les impôts, taxes et cotisations de sécurité sociale dont la personne est redevable, y compris la TVA, l’impôt sur le revenu (personnes physiques uniquement), l’impôt des sociétés (personnes morales uniquement) et les charges sociales; ou, lorsque ces documents ne sont pas délivrés dans le pays en question,
  + une déclaration sous serment faite devant une autorité judiciaire ou un notaire; ou, à défaut,
  + une déclaration solennelle faite devant une autorité administrative ou un organisme professionnel qualifié du pays d’établissement de la personne.

La personne n’est pas tenue de fournir à nouveau les justificatifs si elle les a déjà présentés aux fins d’une autre procédure de passation de marché.

Les documents ne doivent pas avoir été délivrés plus d’un an avant la date à laquelle ils sont demandés par le pouvoir adjudicateur et doivent être toujours valables à cette date.

Dans ce cas, le/la signataire déclare que la personne a déjà fourni les preuves documentaires aux fins d’une procédure précédente et confirme qu’aucun changement n’est intervenu dans sa situation:

|  |  |
| --- | --- |
| **Document** | **Référence complète de la procédure précédente** |
| *Insérer autant de lignes que nécessaire.* |  |

***La personne sera rejetée de la présente procédure et passible de sanctions administratives (exclusion ou sanction financière) s’il est établi que de fausses déclarations ont été faites ou que de fausses informations ont été fournies pour participer à la présente procédure.***

Nom complet:  Date:       Signature:

***Le formulaire doit être imprimé, signé, scanné et joint à l’offre.***

ANNEXE 7 — Justificatifs exigés pour les critères de sélection

*Les informations et les justificatifs à fournir au présent point sont requis pour prouver la capacité minimale et technique du/de la soumissionnaire ainsi que les qualifications et l’expérience des membres de son équipe. Pour la liste complète des exigences, voir le point 14 du cahier des charges.*

*Dans le cas d’une offre conjointe, le groupement dans son ensemble doit remplir les critères.*

*Dans le cas d’une offre prévoyant le recours à la sous*‑*traitance, le/la soumissionnaire et le ou les sous*‑*traitants doivent remplir les critères conjointement.*

**7.1** **Capacité minimale** *(voir le point 14.1 du cahier des charges)*

Le/la soumissionnaire doit confirmer la disponibilité de la capacité minimale requise au point 14.1 du cahier des charges en signant la déclaration suivante:

Déclaration sur l’honneur relative à la capacité minimale

Je soussigné(e)  *(nom du/de la signataire du présent formulaire, à compléter)*:

agissant en mon nom propre (*si l’opérateur économique est une personne physique ou en cas de déclaration en nom propre d’un administrateur ou d’une personne disposant de pouvoirs de représentation, de décision ou de contrôle vis*‑*à*‑*vis d’un opérateur économique qui est une personne morale*); ou

agissant en qualité de représentant(e) de *(si l’opérateur économique est une personne morale)*:

* dénomination officielle complète *(uniquement pour les personnes morales)*:
* forme juridique officielle *(uniquement pour les personnes morales)*:
* adresse officielle complète:
* n° d’immatriculation à la TVA:

déclare que j’aurai (pour une personne physique) ou que la société ou l’organisation que je représente aura (pour une personne morale), pendant toute la durée du CC, la capacité minimale requise pour le lot faisant l’objet de l’offre, et que les preuves y afférentes peuvent être fournies sur demande.

**Nom complet:**

**Date:**

**Signature:**

La déclaration doit être imprimée, signée, scannée et jointe à l’offre.

**7.2** **Capacité technique** *(voir le point 14.2 du cahier des charges)*

Déclaration sur l’honneur relative à la capacité technique

Je soussigné(e)  *(nom du/de la signataire du présent formulaire, à compléter)*:

agissant en mon nom propre (*si l’opérateur économique est une personne physique ou en cas de déclaration en nom propre d’un administrateur ou d’une personne disposant de pouvoirs de représentation, de décision ou de contrôle vis*‑*à*‑*vis d’un opérateur économique qui est une personne morale*); ou

agissant en qualité de représentant(e) de *(si l’opérateur économique est une personne morale)*:

* dénomination officielle complète *(uniquement pour les personnes morales)*:
* forme juridique officielle *(uniquement pour les personnes morales)*:
* adresse officielle complète:
* n° d’immatriculation à la TVA:

déclare que je satisfais (pour les personnes physiques) ou que la société ou l’organisation que je représente satisfait (pour les personnes morales) aux prescriptions techniques du point 14.2 du cahier des charges.

**Nom complet:**

**Date:**

**Signature:**

***La déclaration doit être imprimée, signée, scannée et jointe à l’offre.***

**7.3**  **Capacité professionnelle — qualifications et expérience**

*Comme justificatifs, le/la soumissionnaire doit fournir un diplôme de l’enseignement supérieur et une déclaration sur l’honneur relative à l’expérience minimale pour chaque coordinateur/coordinatrice de la qualité, traducteur/traductrice, réviseur/réviseuse et relecteur/relectrice de l’équipe (voir les points 14.3.1 et 14.3.2 du cahier des charges).*

*Veuillez fournir ces preuves séparément pour chaque lot pour lequel une offre est présentée.*

*Si l’offre ne contient pas les informations et les justificatifs requis, elle sera rejetée.*

**Déclaration sur l’honneur relative à l’expérience minimale**

Je soussigné(e) *[nom du/de la signataire]*, membre de l’équipe du/de la soumissionnaire

[*................................*]

pour le lot nº [XX > XX]

agissant en qualité de

coordinateur/coordinatrice de la qualité

traducteur/traductrice  réviseur/réviseuse  relecteur/relectrice

salarié(e)  sous‑traitant(e)  partenaire  autre: précisez:

adresse électronique:

date de naissance:

études pertinentes:       *(veuillez préciser et joindre une copie du ou des diplômes)*

déclare posséder les exigences minimales en matière d’expérience professionnelle énoncées aux points 14.3.1 ou 14.3.2 du cahier des charges TRAD19 et pouvoir en apporter la preuve à tout moment sur demande.

**Lieu et date:**

**Signature:**

***La déclaration doit être imprimée, signée, scannée et jointe à l’offre.***

**ANNEXE 8 — Justificatifs exigés pour les critères d’attribution**

*La qualité technique de l’offre est évaluée au moyen de tests en ligne (voir le point 15 du cahier des charges).*

*Le/la soumissionnaire doit remettre une offre financière pour chaque combinaison linguistique (lot) pour laquelle une offre est présentée, conformément au point 8.2.*

**8.1.**  **Qualité technique**

***REMARQUE IMPORTANTE:*** ***si l’un des éléments ci***‑***dessous n’est pas fourni dans l’offre, cette dernière sera automatiquement rejetée pour le lot concerné.***

*Le/la soumissionnaire démontrera la qualité technique des services proposés en réalisant un test de révision, un test de traduction et une étude de cas. Ces trois tests seront effectués en ligne simultanément, dans un délai imparti. Chaque test sera passé par une personne différente.*

8.1.1. CA1 test de révision (40/100)

Lot n°:

Nom de la personne passant le test:

salarié(e)  sous-traitant(e)  partenaire

autre (précisez:      )

*N.B.:*  *le test de révision est différent pour chaque lot. Il doit être passé par la personne désignée dans l’offre comme le* ***coordinateur/la coordinatrice de la qualité*** *pour le lot concerné. Si une personne est désignée comme coordinateur/coordinatrice de la qualité pour plus d’un lot, elle doit passer le test de révision pour un de ces lots et le/la soumissionnaire doit désigner d’autres personnes pour passer les tests concernant les autres lots. Ces personnes doivent être mentionnées dans l’offre en tant que* ***réviseurs/réviseuses****. Si la personne qui passe le test est un(e) sous*‑*traitant(e), elle doit figurer parmi les sous*‑*traitants énumérés dans l’offre.*

8.1.2. CA2 test de traduction (40/100)

Lot n°:

Nom de la personne passant le test:

salarié(e)  sous-traitant(e)  partenaire

autre (précisez:      )

*N.B.:*  *le test de traduction est différent pour chaque lot.*

8.1.3. CA3 étude de cas (20/100)

Lot n°:

Nom de la personne passant le test:

salarié(e)  sous-traitant(e)  partenaire

autre (précisez:      )

*N.B.:*  *l’étude de cas n’est* ***pas*** *différente pour chaque lot.*

**8.2.** **Offre financière**

*En tant que soumissionnaire, vous devez indiquer votre prix pour les lots concernés en remplissant le présent formulaire.*

*Les prix doivent être exprimés en euros, hors TVA, par page standard de 1 500 caractères, sans espaces. Indiquez «s.o.» en regard des lots pour lesquels vous ne présentez pas d’offre.*

*Les prix en euros doivent être indiqués en chiffres et en lettres. En cas de divergence, le pouvoir adjudicateur se fondera sur le prix indiqué en lettres.*

| **N° de lot** | **Combinaison linguistique** | **Prix en EUR (en chiffres)** | **Prix en EUR (en lettres)** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | BG>EN |  |  |
| 2 | CS>EN |  |  |
| 3 | DE>EN |  |  |
| 4 | DE>FR |  |  |
| 5 | EL>EN |  |  |
| 6 | EL>FR |  |  |
| 7 | EN>BG |  |  |
| 8 | EN>CS |  |  |
| 9 | EN>DA |  |  |
| 10 | EN>DE |  |  |
| 11 | EN>EL |  |  |
| 12 | EN>ES |  |  |
| 13 | EN>ET |  |  |
| 14 | EN>FI |  |  |
| 15 | EN>FR |  |  |
| 16 | EN>GA |  |  |
| 17 | EN>HR |  |  |
| 18 | EN>HU |  |  |
| 19 | EN>IT |  |  |
| 20 | EN>LT |  |  |
| 21 | EN>LV |  |  |
| 22 | EN>MT |  |  |
| 23 | EN>NL |  |  |
| 24 | EN>PL |  |  |
| 25 | EN>PT |  |  |
| 26 | EN>RO |  |  |
| 27 | EN>SK |  |  |
| 28 | EN>SL |  |  |
| 29 | EN>SV |  |  |
| 30 | ES>EN |  |  |
| 31 | ES>FR |  |  |
| 32 | FI>EN |  |  |
| 33 | FR>DE |  |  |
| 34 | FR>EN |  |  |
| 35 | FR>NL |  |  |
| 36 | HR>EN |  |  |
| 37 | HU>EN |  |  |
| 38 | IT>EN |  |  |
| 39 | IT>FR |  |  |
| 40 | LT>EN |  |  |
| 41 | LV>EN |  |  |
| 42 | NL>EN |  |  |
| 43 | NL>FR |  |  |
| 44 | PL>EN |  |  |
| 45 | PT>EN |  |  |
| 46 | RO>EN |  |  |
| 47 | SK>EN |  |  |
| 48 | SL>EN |  |  |
| 49 | SV>EN |  |  |

En soumettant la présente offre, je soussigné(e)  *(nom du/de la soumissionnaire s’il s’agit d’une personne physique ou de son représentant/sa représentante s’il s’agit d’une personne morale)*, déclare

en mon nom propre

ou

en tant que représentant(e) légal(e) de: *(nom du/de la soumissionnaire)*

* avoir pleinement connaissance du dossier d’appel d’offres;
* accepter l’ensemble des conditions qu’il fixe; et
* n’avoir communiqué que des informations exactes dans mon offre, y compris toutes les déclarations sur l’honneur.

Je déclare également que le/la soumissionnaire a conscience que l’offre de prix figurant dans le tableau ci‑dessus pour le ou les lots concernés est contraignante pour la durée du contrat‑cadre, sous réserve d’une éventuelle révision des prix conformément à l’article I.5 du contrat‑cadre.

**Date et signature:**

***N.B.: l’offre DOIT être signée. Sans signature, une offre n’est pas valable!***

***Vous devez envoyer l’original de la présente annexe, dûment signé et daté, ainsi que les clés USB ou les DVD, au pouvoir adjudicateur dans le délai imparti.***

***Si l’offre est signée par un(e) représentant(e) mandaté(e), vous devez également fournir la procuration concernée ou un autre document équivalent prouvant que la personne est habilitée à représenter le/la soumissionnaire.***